

月眉通路

Yuemei Route

月眉通路為下街通往月眉的斜坡道路，相傳為清末李金興家族所闢，在和平路上有一處出入口，也是由李氏家族捐地而有。時至今日，大溪老街的聯外交通十分發達，因此月眉通路已成為清幽的人行通道。

進去吧！那裡別有洞天！？

「月眉通路」自古便是草店尾街的交通要道，在老街上佔有舉足輕重的地位。通道的面寬稍為狹小，又非居住使用，但是卻興建牌樓面，讓亭仔腳連結為一整體，保持暢通與完整，如果單從牌樓面視之，很難發現從此處進去後的別有洞天。



牌樓面頂部的雙獅戲綵球。
A pair of lions playing with a ball on top of the facade of the arcade

月眉通路的牌樓面原來僅具有弧形磚面承接兩側的邊柱，1998年「大溪和平路美化工程」重砌矩形的牌樓面，再經過老街居民參與的監督工程小組決議，於頂部增建一對洗石子堆花的雙獅戲綵球作為收頭，除了是月眉通路的門面外，亦有象徵事事如意、好事不斷的祈福之意。

為了讓外地的遊客加深印象及認識月眉通路，牌樓面上的「月眉通路」四個字也是後來加上去的，觀察到訪的小朋友與遊人已能琅琅上口，老街居民的美意似乎已見成效。不多說了，直接進去挖寶吧！

月眉通路內兩側新設的展示牆及照明設備。
Wall of displaying and lighting facilities are newly established on both sides of the Yuemei Route.



月眉通路整修前的牌樓面。(1998 攝)
Façade of the arcade of Yuemei Route before renovation (photo taken in 1998)



大溪鎮和平路 38 號旁巷道
the alley next to 38 Heping Road, Dasi Township



It is said that Yuemei Route, a path located on a slope from Lower Street to go to Yuemei, was blazed by the family of Jin-sin Li in the late period of Cing Dynasty. There is an entrance/exit located on Heping Road which is built on the land donated by the Li family. Time flies and to date the transportation to and from Dasi Old Streets is well-developed and consequently Yuemei Route has become a secluded sidewalk.

Go in! An exotic land behind the façade?

Yuemei Route has been the main route of transportation for Caodianwei Street since ancient times and has played a significant role on the old street. It is a narrow path not built for the purpose of living but with the façade of the arcade so that it is connected with the neighboring arcades to create a unity and maintain fluid movement for passengers. If you just look at the façade of the arcade, you could hardly learn that an exotic land is hidden behind the archway unless you enter it.

The original façade of the arcade of Yuemei Route only had an arc of bricks to connect with the columns on both sides. The façade in the shape of a rectangle was rebuilt when a beautifying project of Dasi Heping Road was carried out in 1998. According to a resolution made by the project-supervising team comprising residents of the old streets, a pair of lions playing with a ball made of the techniques of clay sculpture and a coating of mini pebbles was added on top of the façade as an ending. The lions not only represent the façade of Yuemei Route but also symbolize that everything goes well and that good things come again and again.

In order to let tourists have a profound impression and understanding of Yuemei Route, the four characters of "Yue-mei-tong-lu" were inscribed on the façade at a later time. As both children and adults paying a visit here can speak the words fluently, it seems that the goodwill of the residents of the old streets has achieved satisfactory results. I shall say no more; let's go in to find treasure.

